

Deutsch

Verteiler für Einrohranschluß

Funktion

ACHTUNG! Bei Einrohrsystemen sind grundsätzlich Einsteckhülse zu installieren, um eine Fehlzirkulation zu verhindern (gilt nicht für alle Heizkörper-typen – fragen Sie TA!).

- Mutter und Konus **(A)** können nach **(B)** getauscht werden, wenn ein seitlicher Anschluß des Verteilers gewünscht wird.
- Absperrung von **(B)** und Voreinstellung erfolgen mit einem 6 mm Inbusschlüssel unter der Abdeckkappe. **(A)** ist mit dem Ventil abgesperrt.

Zusammenbau

- Rohr ganz in das Ventiloberteil einschieben und mit 35 Nm (+10/-0) festziehen d.s. 1 - 1 3/4 Umdrehungen.
- Rohr in den Verteiler einschieben und mit 20 Nm (+5/-0) festziehen, d.s. 1 - 1 3/4 Umdrehungen.

Voreinstellung

Die Voreinstellung des FLOWRETT Einrohrverteilers kann direkt am Verteiler mit Hilfe eines 6 mm Inbusschlüssels durchgeführt werden. Der Verteiler ist auf den max. möglichen Durchfluss zum Heizkörper im Lieferzustand eingestellt.

Stellen Sie die Voreinstellung ein, indem Sie die Spindel im Uhrzeigersinn schließen und danach diese um die erforderliche Anzahl von Umdrehungen öffnen um den gewünschten Durchfluss zum Heizkörper zu erzielen. Der eingestellte Wert kann auf der Dichtung der Kappe notiert werden, so dass dieser Wert im Falle der Absperrung des Heizkörpers wieder eingestellt werden kann.

Absperren

Der Rücklauf eines von unten angeschlossenen FLOWRETT kann abgesperrt werden, indem man den Voreinstellkegel vollständig mit einem 6 mm Inbusschlüssel im Uhrzeigersinn schließt. Der Vorlauf wird mit dem Ventiloberteil geschlossen. Danach kann der Heizkörper ohne Entleerung des Systems demontiert werden. Der Durchfluss im Einrohrring wird dadurch nicht behindert und der Rest der Heizkörper des Ringes können in Betrieb bleiben. Der Rücklauf eines seitlich angeschlossenen FLOWRETT kann nicht abgesperrt werden.

Français

Distributeur monotube

Fonction

Remarque: Les installations monotube nécessitent l'usage d'une canne d'injection dans le distributeur (qui n'est pas adaptée à tous les types de radiateurs).

- Les connexions **(A)** et **(B)** sont interchangeables, permettant un raccordement des tuyaux sur le côté.
- Le pré réglage et/ou l'isolation du **(B)** est accessible sous le capuchon de protection à l'aide d'une clé Allen de 6 mm. **(A)** peut être isolée par le robinet.

Montage

- Insérez le tuyau au fond du raccord et vissez l'écrou à 35 Nm (+10/-0), soit de 1 à 1 3/4 tour.
- Les écrous des raccords du tube de liaison au distributeur sont vissés à 20 Nm (+5/-0), soit de 1 à 1 3/4 tour.

Préréglage

Le pré réglage du FLOWRETT monotube, s'effectue directement au distributeur au moyen d'une clé Allen de 6 mm.

À la livraison, le distributeur est pré réglé pour un débit maximum dans le radiateur.

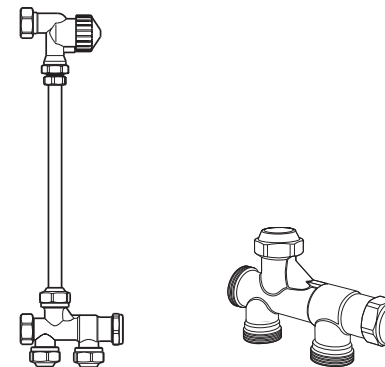
Le pré réglage s'effectue en vissant la tige à fond puis en la dévissant un certain nombre de tours pour obtenir le débit souhaité. La valeur ainsi réglée peut être inscrite sur le joint au fond du capuchon du distributeur de manière à pouvoir retrouver cette valeur après avoir fermé le radiateur.

Isolement du radiateur

L'isolement du radiateur n'est possible que pour l'exécution avec **raccordement par le bas**. La sortie du radiateur peut être isolée en vissant à fond la tige de pré réglage ou moyen d'une clé Allen de 6 mm. L'entrée peut être isolée en se servant du volant protecteur pour fermer le robinet. Le radiateur peut donc être démonté sans devoir vidanger l'installation. Cette opération ne modifie pas le débit de boucle.

Dans le cas d'un **raccordement sur le côté**, le FLOWRETT n'a plus la fonction isolement.

308 970-01
2007.12



Flowrett/ RSD 801 (Kv 1,2), RSD 831 (Kv 2,8)

SV Instruktion

FI Asennusohjeet

DA Monteringsvejledning

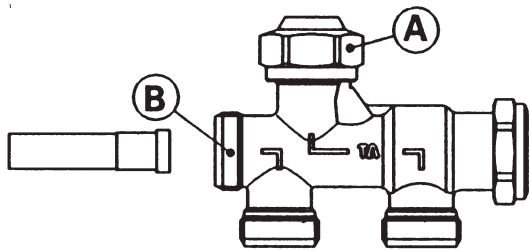
EN Instruction

DE Montageanleitung

FR Instruction

we knowhow

TA



Rörlängd: Radiatorns c-c avstånd minus ventildelar enligt tabell.

Putken pituus: Patterin c-c mitta vähennettynä taulukon ventiiimitoilla.

Rørlængde: Radiatorens c-c afstand minus ventildele i henhold til tabel.

Length of pipe: The radiator c-c distance less valve units according to table.

Länge des Verbindungsrohr: Nabenabstand minus Ventillänge entsprechend der untenstehenden Tabelle.

Longueur du tube de liaison: Distance entre axes (entrée-sortie) du radiateur moins l'encombrement du robinet indiqué dans le tableau ci-dessous.

DN 10	Rak/Suora/Llge/ Straight/Durch- gang/Droit	Vinkel/Kulma/ Angle/Axial- ventil/Equerre	Förinställning/ Esisäätö/Forind- stilling/Pre-setting/ Préréglage
TRV-2, TRV-2S	-80 mm	-43 mm	x
RVT, RVO	–	-36 mm	–

Svenska

Fördelare för 1-rörssystem

Funktion

OBS! Returrör bör installeras i fördelaren vid 1-rörssystem för att förhindra dubbelcirkulation (går ej på alla typer av radiatorer).

- Mutter och kona (**A**) flyttas till (**B**) om sidokopplad fördelare önskas.
- För avstängning av (**B**) och förinställning används insexnyckel 6 mm (under locket). Avstängning av (**A**) kan göras med radiatorventilen vid **underkopplad** fördelare.

Färdigmonterade koppel

Färdigmonterade koppel med R3/8 eller R1/2 gänga levereras med röret monterat och tätt draget i anslutningen **mot radiatorventilen**. **OBS!** Vid transport kan det hända att förbandet lossnar något. Kontroll av täthet skall alltså ske vid idrifttagning. Fördelaren levereras lös och monteras enligt nedan.

Montering

- Röret skjuts i botten av ventildelen och dras åt 35 Nm (+10/-0) dvs 1 - 1 3/4 varv.
- I fördelaren dras röret åt med 20 Nm (+5/-0) dvs 1 - 1 3/4 varv.
- Radiatoranslutningar (inkl banjo för Thermopanel) dras åt 55 Nm (+5/-0).

Förinställning

Förinställning görs i fördelaren med en 6 mm insexnyckel. Vid leverans är kopplet förinställt för max flöde till radiatoren.

Förinställningen görs genom att skruva fördelarens spindel i botten och sedan skruva ut erforderligt antal varv för det flöde man vill ha till radiatoren. Inställt värde kan skrivas på packningen i locket på fördelaren så att man återfår rätt värde efter en eventuell avstängning av radiatoren.

Avstängning

När FLOWRETT är **underkopplad** kan returen från radiatoren stängas av genom att skruva förinställningsspindeln på fördelaren helt i botten med insexnyckel (6 mm). Tilloppet kan stängas av genom att man stänger ventilen. Demontering av radiatoren kan nu göras utan nedtappning av systemet. Flödet i slingan påverkas inte av detta utan resten av slingan fungerar precis som vanligt.

När FLOWRETT är **sidokopplad** kan returen från radiatoren **inte** stängas av.

Suomi

1-putkijärjestelmän jakokappale

Toiminta

HUOM! Kaksoiskierron ehkäisemiseksi tulee pistoputki asentaa aina kun se sopii patteriin.

- Mutteri ja puserruskartio (**A**) vaihdetaan (B:hen) jakajan muuttamiseksi sivultakytkettäväksi.
- Sulkuun (**B**) ja esisäätöön käytetään 6 mm kuusiokoloa (kannen alla).
- Altakytettävässä jakokappaleessa (**A**) suljetaan patteriventtiilillä.

Asennus

- Putki työnnetään venttiin (pohjaan) ja kiristetään 35 Nm (+10/-0) ts 1 - 1 3/4 kierrosta.
- Putki kiristetään jakokappaleeseen 20 Nm (+5/-0) ts 1 - 1 3/4 kierrosta.
- Patteriliittimet (myös Thermopanelin banjoliitin) kiristetään 55 Nm (+5/-0).

Esisäätö

Esisäätö suoritetaan jakokappaleessa 6 mm kuusiokoloavaimella. Toimitettaessa patterivirtaus on maksimissaan.

Esisäätö suoritetaan kiertaamalla kuusiokoloruuvi ensin kiinni ja tämän jälkeen sitä aukaistaan patterivirtaukseen tarvittava kierrosmäärä. Säädetty arvo voidaan kirjata kannen alla olevaan tiivisteseeseen mahdollista myöhemmä tarvetta varten.

Sulkeminen

Kun FLOWRETT on kytketty alta, paluuvirtaus patterista voidaan sulkea kiertämällä jakokappaleen säätökara kuusiokoloavaimella (6 mm) täysin pohjaan. Menovirtaus suljetaan sulkemalla venttiili. Patteri voidaan nyt irrottaa tyhjentämättä järjestelmää vedestä. Piirin kiertoon tämä ei vaikuta, vaan muu osa piiristä toimii tavalliseen tapaan.

Kun FLOWRETT on asennettu **sivustakytketyksi** patterin paluuvirtausta ei voi sulkea.

Dansk

Fordeler til 1-strengsanlæg

Funktion

OBS! På 1-strengssanlæg skal returrøret altid monteres i fordeleren for at forhindre dobbeltcirkulation

- Omløber og konusring (**A**) flyttes til (**B**), hvis sidemontering ønskes.
- Til afspærring af (**B**) og forindstilling anvendes unbraco 6 mm (under slutmuffen). Afspærring af (**A**) kan gøres med radiatorventilen ved under monterede fordelere.

Montering

- Røret helt i bund i ventildelen og spændes med 35 Nm (+10/-0) dvs 1 - 1 3/4 omgang.
- I fordeleren spændes røret med 20 Nm (+5/-0) dvs 1 - 1 3/4 omgang.
- Radiatortilslutninger (incl banjo til Thermopanel) spændes med 55 Nm (+5/-0).

Forindstilling

Forindstilling udføres i fordeleren med en 6 mm unbracøngle. Ved levering er fordeleren forindstillet til max. flow til radiatoren.

Forindstillingen udføres ved at skrue fordelerens spindel i bund og derefter skrue ud et vilkårligt antal omgange til det flow man vil have til radiatoren. Instillet værdi kan skrives på pakningen i slutmuffen på fordeleren så man opnår korrekt værdi efter en eventuel afspærring af radiatoren.

Afspærring

Hvor FLOWRETT er **underkoblet** kan returen fra radiatoren afspærres ved at skrue forindstillings-spindlen på fordeleren helt i bund med en unbraco nøgle (6 mm). Fremløbet kan afspærres ved at lukke radiatorventilen. Demontering af radiatoren kan nu ske uden at aftappe anlægget. Vandstrømmen til de andre radiatorer på strengen påvirkes ikke og fungerer som hidtil. Hvor FLOWRETT er **sidekoblet** kan returen fra radiatoren **ikke** afspærres.

English

Diverter for 1-pipe system

Function

NOTE! The return pipe should be fitted in the distributor for 1-pipe systems in order to prevent double circulation (not possible on all types of radiators).

- Transfer the nut and olive from (**A**) to (**B**) if the connection to the diverter is to be from the side.
- Use a 6 mm Allen key for shut-off (**B**) and presetting. (Remove the cover to provide access for the key). Shut-off (**A**) by using the radiator valve.

Installation

- Insert the pipe into the bottom of the valve and tighten to a torque of 35 Nm (+10/-0), i. e. through 1 - 1 3/4 turns.
- Tighten the pipe to the diverter to a torque of 20 Nm (+5/-0), i.e. 1 - 1 3/4 turns.

Presetting

Preset the FLOWRETT one-pipe manifold directly at the diverter, using a 6 mm Allen key. The diverter is preset for maximum percentage flow to the radiator when delivered.

Adjust the presetting by screwing in the stem to the bottom and then unscrewing it the requisite number of turns to provide the required flow through the radiator. The preset value can be noted on the sealing in the cap of the diverter so that it can be reset afterwards if the radiator is turned off.

Shut-off

The radiator return from a **bottom-connected** FLOWRETT can be shut off by screwing in the presetting stem on the diverter fully home, using a 6 mm Allen key. The radiator supply can be shut off by closing the valve, after which the radiator can be removed without having to drain the system. The flow through the loop is unaffected, and the rest of the circuit continues to operate as normal.

The radiator return from a **side-connected** FLOWRETT can **not** be shut off.